

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložila studentka: Tereza Sinkulová
Název práce: Kundenorientierte Geschäftskontakte: Analyse der auf Deutsch erstellten Angebote im Unternehmen ERMET – Bohemia s.r.o.

Hodnotil: Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE:

Cíl bakalářské práce je uveden na s. 1: „*Die Autorin der Bachelorarbeit setzt sich zum Ziel, die auf Deutsch erstellten Angebote des Unternehmens ERMET – Bohemia s.r.o. sprachlich und inhaltlich zu beurteilen, wobei der Akzent auf die kundenfreundliche Kommunikation gelegt wird.*“ Obsahová a jazyková analýza se týká čtyř konkrétních nabídek firmy ERMET – Bohemia s.r.o., které jsou formulovány v jazyce německém. Znění nabídek je uvedeno v přílohové části, některé nabídky se skládají z více částí (např. nabídka č. 3 má devět částí A-J; s. 68-75). Po provedení analýzy autorka identifikuje nejen chyby, ale určuje i zdroje těchto chyb, přičemž předkládá doporučení ke změnám či zlepšením ve stylizování písemných nabídek. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Obsah práce se shoduje s názvem práce a se zadaným tématem v plném rozsahu. V teoretické části (kap. 2-4) autorka vychází od obecnějších principů firemní komunikace, která je orientovaná na zákazníka, aby se následně dotkla interkulturních rozdílů mezi Čechy a Němci a jejich vlivu na vzájemnou komunikaci. V kap. 4 je věnována pozornost obchodní korespondenci (charakteristika nabídky, doporučení pro správné stylizování nabídek v rovině obsahové i jazykové, časté chyby ve formulaci nabídek). Toto řazení kapitol lze hodnotit jako zdařilé, neboť každá nabídka je konkrétním projevem firemní komunikace a má svá východiska ve firemní kultuře, kompetentních pracovnících a dobré znalosti potřeb zákazníků. Praktická část (kap. 5) předkládá obsahový rozbor čtyř nabídek a doplňuje jej o jazykovou analýzu, která se zaměřuje na ortografické chyby, užití členu, deklinaci, lexikální interferenci z jazyka českého a interpunkci. Vlastní rozbor je obohacen o interview s expertem z daného podniku, v jehož rámci jsou výsledky analýzy ověřeny a porovnány. Cenné je, že bakalářská práce nezůstává u prosté identifikace chyb, ale navrhuje správné či vhodnější formulace a tyto předkládá příslušné firmě. Autorka s firemními nabídkami pracuje aktivně, porovnává je a prezentuje v přehledných tabulkách (s. 38-41). Výsledky výzkumu a klíčové body obsahuje shrnutí na s. 57-59.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Práce je psaná v německém jazyce. Grafická podoba práce, gramatika i citace a odkazy na literaturu jsou na výborné úrovni. Kapitoly 5.2.1-5.2.4 můžou při čtení působit poněkud monotónně, což v tomto případě nelze považovat za nedostatek. Formulace vět se zakládá na daném portfoliu výrobce, přičemž unifikovaný strojírenský sortiment nenabízí mnoho možností pro výraznější kreativitu v oblasti stylistiky. Přílohy č. 1-8 v závěru práce jsou plně funkční a seznamují čtenáře nejen s konkrétními nabídkami, ale i se sortimentem a sídlem společnosti ERMET – Bohemia s.r.o.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Téma organicky zapadá do profilu absolventa oboru Cizí jazyky pro komerční praxi, neboť při jeho zpracování autorka čerpala jak z oblasti podnikohospodářské, tak z předmětů lingvistických (mj. obchodní korespondence v němčině, morfosyntax, stylistika, němčina v komerční praxi, překlad v komerční praxi). Vedoucí práce oceňuje zájem autorky o zvolené téma, aktivní přístup v rámci pravidelných konzultací a ucelenost zpracování. Výsledek koresponduje s profesně orientovaným studijním oborem na katedře germanistiky a slavistiky FF ZČU a lze jej nepochybně využít v podnikové praxi.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

Na s. 25 stručně představujete společnost ERMET – Bohemia s.r.o. Klasifikujte sortiment firmy na základě minimálně čtyř kritérií (např. podle způsobu užití, materiálu, výrobního procesu a životního cyklu). Užijte standardní terminologii, např. Thommen, J.-P. (2017). Allgemeine Betriebswirtschaftslehre. Wiesbaden: Springer Gabler.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: **výborně**

Datum: 08.05.2023

Podpis: